

Отзыв

**официального оппонента на кандидатскую диссертацию Джуракулова
Бозорали Рахмоналиевича «Структурно-семантический анализ
педагогических терминов в разносистемных языках (на материале
таджикского и английского языков)», представленной на соискание
учёной степени кандидата филологических наук по специальности
10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание**

В современном языкознании особенно важным и плодотворным для изучения системных отношений в семантической структуре терминов является изучение категориальных явлений, присущих разным пластам лексики с тщательным выявлением черт сходств и различия, охватывающих основные уровни структуры языка при особом внимании к характеру пересечения отдельных микросистем в их взаимодействии.

Взросший интерес к подобным исследованиям объясняется тем, что они позволяют более чётко вскрыть сущность исследуемого явления, уточнить специфику смысловой структуры языков, определить изоморфные и алломорфные свойства, характерные для систем языков. Еще больше ценность подобных исследований возрастает при применении сопоставительно-типологического метода.

Педагогическая терминология, составляющая прикладную основу предлагаемой к защите диссертации, обозначает существенные в жизни человеческого общества понятия, в наиболее явном виде отражает роль человеческого фактора в языке и тем самым способствует исследованию лексического состава языка в функциональном аспекте. Подобные исследования актуальны, так как отражают все возрастающий интерес к вопросам когнитивной семантики языковых единиц вообще и функциональной лексикологии в особенности.

Как материальная основа анализа, педагогическая терминология в предлагаемой к защите диссертации становится ядром исследования в рамках микросистемы педагогики и образования, функционирующей в языке во взаимодействии закономерностей и взаимоотношениях языковых единиц различных уровней, анализ которых на материале английского и таджикского языков определяется как основная исследовательская задача в диссертационной работе Б.Р. Джуракулова. В этом аспекте выбранная диссертантом тема исследования является актуальной, и востребованной современной лингвистической наукой.

Теоретическая значимость рецензируемой работы состоит в дальнейшей разработке общей теории и методики сопоставительно-типологического изучения разносистемных языков. Значимость исследования обусловлена также углублением наших представлений о системном характере языка в целом и о системности лексического уровня в особенности, об органической связи лексических и грамматических явлений.

Научная новизна диссертации неоспорима, она заключается в том, что в ней впервые выявлены и обоснованы категориальный статус педагогических терминов в исследуемых языках; осуществлён комплексный (системный, структурный, функциональный и лексико-семантический) анализ исследуемой лексики в плане её внутриязыковой и межъязыковой реализации системой разноуровневых средств, объединённых на основе единой категории; определены особенности взаимосвязей лексических и грамматических единиц в рамках исследуемой категории; описано и проанализировано воплощение в лексическом значении педагогики различных лексико-грамматических разрядов слов; предложена лексико-семантическая классификация педагогических терминов с позиции её полевой организации как структурно-семантического образования; осуществлён текстовый анализ педагогических терминов с целью установления специфики функционально-семантического взаимодействия данных средств с элементами контекста.

Следует отметить и практическую значимость диссертационного исследования, которая заключается в возможности использования материалов, теоретических положений и результатов исследования при ведении научных изысканий в области общего и сравнительно-типологического языкознания, германистики и иранистики, в вузовских курсах «Сравнительная типология таджикского и английского языков», «Лексикология английского языка», «Лексикология таджикского языка», «Лингвистический анализ художественного текста», в спецкурсах и спецсеминарах по сопоставительной лексикологии, в целом, и английского и таджикского языков, в частности.

Целью рецензируемой работы является, прежде всего, выявление изоморфных и алломорфных свойств выражения животноводческой лексики в таджикском и английском языках путем исследования ее структурно-семантических и функциональных характеристик с учетом коммуникативного и в определенной мере когнитивного подхода. Исходя из этой цели диссертант четко и конкретно формирует задачи исследования, всецело подчиняя в дальнейшем им анализ исследуемой проблемы.

Структура и объем работы отражают логическую последовательность преследуемых цели и задач исследования проблемы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и приложения.

Во введении излагаются цели и задачи диссертационного исследования, обосновываются его актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, формулируются основные положения, выносимые на защиту, указываются источники анализируемого материала и раскрываются методы его интерпретации.

В первой главе «Теоретические аспекты исследования педагогической терминологии в таджикском и английском языках» устанавливаются теоретические предпосылки исследования и рассматриваются основные понятия, связанные с педагогической терминологией, границами и параметрами её описания, а также теоретические

предпосылки исследования, излагаются некоторые общие проблемы, касающиеся различных подходов к исследуемой проблематике. Здесь раскрываются основные аспекты, посвящённые выявлению места и значения педагогических терминов, связанной с обозначением понятиям - *развитие, воспитание, образование, обучение* в педагогической системе таджикского и английского языков, а также исследованию названий разделов педагогики, уделяя основное внимание анализу и установлению различных точек зрения и подходов к исследованию педагогической терминологии в области языкознания. Здесь же автор считает необходимым совершить краткий экскурс в историю изучения педагогических терминов. Автор привлекает к осмыслению и теоретическому обобщению теоретические источники, фактически всю известную литературу на русском, таджикском, английском и других языках, благодаря чему теоретическая основа исследования достаточно обоснована и предоставляет возможность для системного сопоставительно-типологического освещения и разработки проблем педагогической терминологии таджикского и английского языков. Рецензируемая глава глубоко значима с точки зрения критического осмысления и теоретического обобщения, и систематизации различных направлений исследования языковых единиц, выражающих педагогические понятия, в современном языкознании; важна она также в теоретическом обосновании исследуемой в диссертации проблемы и индивидуально-творческого отношения автора к исследуемой проблеме. Основная часть данной главы посвящается прикладному исследованию педагогических терминов, в которой определяется место терминологии педагогики в системе педагогической лексики таджикского и английского языков, раскрываются общие понятия в области педагогики и номинации образовательных учреждениях, выделяются слова - номинации педагогических терминов, реалий - субстантивов, отражающих деятельность педагога.

Во второй главе «**Структурный анализ педагогических терминов таджикского и английского языков**», состоящей из пяти разделов, некоторые из которых подразделяются на подразделы, диссертант подвергает глубокому синтаксическому анализу педагогических терминов сопоставляемых языков. В данной главе педагогические терминологические единицы классифицируются в зависимости от структурной организации. В пяти разделах выявляются и описываются способы образования педагогических терминов в сопоставляемых языках. Во вводном разделе раскрываются общие понятия и определяются основные способы образования педагогической терминологии, а в оставшихся четырех разделах главы раскрываются следующие основные способы образования педагогических терминов в сопоставляемых языках: семантический, морфологический и словосложения. При этом автор разграничивает способы словообразования на уровне корневых слов и производных, моносуффиксальных и полисуффиксальных способов мотивации. Для лексико-грамматического уровня во взаимодействии с морфонологическими и словообразовательными

способами диссертант определяет имплицитные и эксплицитные средства, к которым он относит аффиксальные и корневые морфемы, сложные и сложнопроизводные слова. С другой стороны, автор разграничивает также способы образования терминов-имен существительных и имен прилагательных. В качестве замечания здесь следует указать на то, что автор не определяет место других частей речи в формировании системы педагогических терминов. Хотя, основываясь на статистических данных, следует указать на то, что степень распределения педагогических терминов по частям речи различна не только в пределах отдельно взятого языка, но и в межъязыковом соотношении.

В третьей главы **«Лексико-семантическое освещение педагогических терминов сопоставляемых языках»** рассматриваются лексико-семантические свойства педагогических терминов сопоставляемых языков. Данная глава состоит из семи разделов. Вводный раздел данной главы посвящается теоретическому осмыслению теории поля, на основе которой анализируется педагогическая терминология в функционально-семантическом аспекте. Достаточно апробированы и приемлемы выделяемые автором в семантической структуре педагогической терминологии на основе функционально-семантической оппозиции: термины, обозначающая тип образовательных учреждений, названия образовательных учреждений, администрирования, управления и руководства, здания и территории, учителя работающих в средних и высших учебных заведениях, учащиеся, учебный год, расписание занятий, книги и письменные принадлежности.

Каждая лексико-семантическая группа слов в работе подвергнута тщательному анализу и подразделяется в дальнейшем на подразделы в зависимости от иерархии семантической организации педагогической терминологии в сопоставляемых языках.

Диссертация завершается заключением, содержащим краткие выводы по содержанию. Таким образом, исследование, проведенное Б.Р. Джуракулова, характеризуется актуальностью, теоретической и практической значимостью, в научном плане она достаточно апробирована, вызывает достаточно позитивное отношение к себе.

Наряду с положительными сторонами в диссертационной работе Джуракулова Бозорали Рахмоналиевича наблюдаются некоторые недостатки и недоработки, которые сводятся к следующему:

1. В работе соискатель указывает на множество научной литературы относительно термина, терминологии и теории языка, но не всегда проводит критический анализ этих источников в достаточной мере.

2. Автор больше всего опирается на взгляды русских ученых, лингвистов и терминологов, но точки зрения таджикских и зарубежных лингвистов, особенно романистов относительно контрастивного анализа терминов который был защищен более двух десятков диссертации в нашей стране, к сожалению, остался вне поле зрения диссертанта.

3. Выводы и заключения, приведенные в диссертации, в целом вполне

обоснованы. Однако в некоторой части утверждений автору диссертации необходимо было подкреплять свои доводы большим количеством примеров, особенно это касается суждений касающихся таджикского языка.

4. Классификацию семантических групп, применяемую по семантическим признакам, в диссертации необходимо было еще больше аргументировать, конкретизировать, уточнить, теоретически обобщить, так как при выделении некоторых семантических групп семантические признаки, называемые обычными в исследованиях дифференциальными, особо не выделены. В целом, на наш взгляд, семантическая классификация в диссертации требует большего теоретического обобщения, уточнения методов семантического анализа.

5. Некоторые примеры, которые приведены информантами, неубедительны и носят диалектный характер (стр. 40, 37 и др.), целесообразно было бы использовать услуги специалистов-переводчиков.

6. В работе встречаются отдельные стилистические, орфографические и технические недочеты, которые можно легко устранить.

Высказанные замечания не умаляют достоинство диссертации. Она представляет собой целостное завершённое исследование и является весомым вкладом в сравнительно-типологическое языкознание, выводы и умозаключения обоснованы, язык и стиль изложения достаточно выдержан. Его автор, завершив этот труд, показал, что хорошо владеет современными методами исследования и является вполне сформировавшимся учёным- лингвистом.

Все это дает нам право утверждать, что представленная к защите диссертация Джуракулова Бозорали Рахмоналиевича на тему: «Структурно-семантический анализ педагогических терминов в разносистемных языках (на материале таджикского и английского языков)» отвечает всем требованиям ВАК РТ при Президенте Республики Таджикистана, предъявляемым к подобным трудам, и ее автор заслуживает присуждения ей искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук, член-корреспондент
Академии наук Республики Таджикистан,
главный научный сотрудник отдела
лексикографии и терминологии Института языка
и литературы имени Абуабдулло Рудаки
Академии наук Республики Таджикистан

 Назарзода Сайфиддин

Адрес: г. Душанбе, пр. Рудаки, 17
Тел.: (+992) 919683344

Подтверждаю подпись Назарзода С.
Начальник ОК Института языка и
литературы им. А. Рудаки



Ибрагимова Зулайхо

25. 05. 2019 г.